

第二章 構詞概述

阿美語是黏著語，構詞上最顯著的特點，即通過詞根附加詞綴、詞根重疊，以及重疊詞根又加詞綴等途徑派生新詞。除部分固有詞之外，派生詞是名詞、動詞、形容詞、副動詞、動名詞等實詞的主要來源。此外，還有部分副詞和代詞也是派生詞。因而，認識和把握派生詞的結構規律及其內涵，是啟開阿美族語詞匯寶庫的一把鑰匙。

一、構詞要素：詞根與詞綴

簡單地說，詞根與詞綴是阿美族語構詞的兩大要素。附加法是詞根與詞綴的有機結合，重疊法以及由附加法、重疊法衍生的綜合法等構詞方式，也離不開詞根的重疊、詞綴的附加。因此，詞根是阿美族語派生詞的核心與基礎，而詞綴是構詞不可或缺的基本要素之一。

阿美族語的任何一個實詞詞根，可以與詞綴構成數目不等的“詞群”。詞根是這個派生“詞群”共同的意義單位。例如 minanom（喝水）、mananom（水被喝）、malana-nom（溶解）、pinanom（喝水的）、pinanoman（飲水處）、pananom（灌水）、pananoman（水田）、tananom-an（蓄水池）；又如 komaen（吃）、pakaen（餵）、mi-kaenan（吃了、所吃的食物）、kakaenen（食物）、kaku-maenan（吃飯的地方）、sakakumaen（餐具）、sapakaen（供奉的食品）、sapasikaen（菜餚、副食品）、pipakaenan（飼養的地方）、mikaen（騙吃、詐取），等等。顯然，以上派生詞各以 nanom（水）、kaen（吃）為共同詞根，而構成派生詞的基本意義。如果離開了詞根的意義，派生詞猶如無本之木、無源之水。

詞綴是附加在詞根部分的成分。從附加的位置分，前綴、中綴、後綴 3 類。前綴最多，約占詞綴比例的 70% 以上（不包括前綴與其它詞綴的複合形態）；後綴次之，常見的有 -ay、-an、-en、-sa、-han 等；中綴最少，僅 -om-、-in- 兩個，而 -in- 的派生能力已經萎縮，現在只能從一些派生詞中找到它的遺跡。由此可見，阿美族語具有以前加成分為構詞手段的突出特徵。前綴不僅自身的派生力強，而且富於為其它詞綴複合派生的能動性。

阿美族語最基本的詞綴，多數為單音節結構，如 mi-、ma-、ci-、pa-、sa-、li-、ki-、ha-、pi-、ka-、-om-、-in-、-ay、-an、-en、-sa、-han 等，少數是雙音節結構，如 ala-、hali〔o〕、tala-、taha- 等。它們既以單一形態加在詞根上，如 tala-omah（到田裡）；也以疊加複合的形式與詞根結合，如 pa-tala-omah（叫他到田裡去）。詞綴累加複合的層次，前綴從 2 至 5 個不等，後綴以 2 個為極限，中綴自身均無複合能力。複合綴除前綴與前綴的組合外，還有前綴與後綴，前綴、中綴與後綴的搭配等形式，如 misa-、pi-...-an、ka-...-om-...-an 等。

從構詞的派生意義考察，詞綴無論前加、中加、後加，每一種都表示一定的意義。例如，mi-（ni-）表“施動”，表“被動”與“狀態”，sa-表“手段”，ha-表“用途”，i-表“位置”，等等。詞綴的意義通過詞根而體現出來，有的含義具體，如 i-ni（在這裡）、mi-futing（補魚）、mi-kilang（砍樹）、mi-'adpo（狩獵）、mi-palicay（詢問）。有的含義比較廣泛，如 kakomaen-an（吃飯的地方），即指“餐廳、飯館”，又指“餐桌、飯桌”，同時泛稱郊遊聚餐的臨時性場所，如草埔、石桌之類；pa-nanom（使喝水），表示“灌水”、“灌溉”，也表示“給水”、“送水”；pi-nanom 表示“請喝水！”也表示“喝水的（方式、狀況、姿勢）”，等等。由此可見，詞綴含義具有具體與抽

象之分，而含義的寬窄，對派生詞意義的形成和界定有很大的關係。一般說，詞綴含義窄，構成的派生詞意義明顯、具體；詞綴含義廣泛，構成的派生詞意義比較抽象。阿美族語有不少詞綴屬後者，尤其是動名詞的詞綴 *sa-*、*pi-*、*sapi-*、*saka-* 等等，多數表示廣義性的工具、狀態、情態、用途、手段、因果等意義，概念外延比較廣泛，例 *sa-+rip'*（踩、踏）> *saripa'*（用來踩、踏的），既指稱“腳掌”，也表示“腳印”，同時包括有“踩踏”功能的任何器具；*sapi-+adop*（狩獵）> *sapi'adop*（狩獵用的），泛稱同“狩獵”行為有關的獵具（如刀、槍、弓、箭、獵犬等）、物資（如乾糧、衣物、用於狩獵的占卜器具），甚至特稱占卜來定出獵日期，它確指的意義，需視具體的語言環境才能判定。

其次，詞綴與詞根的結合不是任意的，而是有嚴格的選擇性。就是說，任何一個詞綴只選擇相應的一些詞根組合新詞。詞綴同哪些詞根結合，能派生多少新詞，二者的選擇標準是極其複雜、難以預測的。簡單地說，首先在語義上，二者的結合必須合理和和諧。如 *i-* 表示“位置”，選擇的詞根一般限於表示地點、場所、方位等意義的名詞類；*sa-* 表示“手段”，選擇的詞根一般是可施動性工具、手段等意義的動詞語名詞類。*tala-* 與 *taha-* 雖然都表示“趨向”，但結合的詞根卻有別。*tala-* 主要表示動作行為的“終點”，多與地點、場所等名詞結合。*taha-* 一般表示動作行為的“趨向”、“演變”，可與地點、場所等名詞結合，如 *taha-loma'*（到家）；與時間名詞結合，如 *taha-anini*（至今、到現在）；也可與表“跌倒”、“滑落”、“碰撞”等意義的動詞根結合，如 *taha-peroc*（脫落）。從語意上說，與 *mi-*（*ni-*）結合的詞根，要求可施動性；而與 *ma-* 結合的詞根，要求具有受動性。正因為如此，有關天象氣候和心理變化一類的詞根，只能前加 *ma-*，如 *ma'orad*（下與）、*ma-ngodo*（害羞）；而不存在 *mi'orad*、*mi-ngodoh*，因為“下雨”、“害羞”是自然氣候與心理變化的結果，本身不具有施動性。如果表示“人工造語”或人為羞人的行為，應當選擇前加 *pa-* 的詞綴。總之，詞綴與詞根語意上的合理搭配，是一個民族語言實踐經驗的總結，同時反映了民族歷史文化及民族心裡特點，這是附加法造詞應當遵守的重要規範之一。

另一方面，詞綴與詞根的結合必須符合語法規則，尤其是“格”關係的一致性。例如施動的“*mi-*（*ni-*）型”動詞，選擇 *pi-*、*sapi-*、*pi-...-an*、*sapi-...-aw* 等綴詞，構成表示命令、狀況、工具、場所、願望等意義的詞類，如 *pi-tilid*（請寫字）、*sapi-tilid*（書寫文具）、*pi-tilid-an*（學校）、*sapi-tilid-aw*（希望學習）；相反，表示受動行為的“*ma-*型”動詞，選擇 *ka-*、*saka-*、*ka-...-an*、*saka-...-aw* 等綴詞，構成表示命令、狀況、工具、場所、願望等意義的詞類，如 *ka-marot*（請坐、坐的）、*saka-marot*（坐的工具）*ka-marot-an*（座位、住處）、二者不可混淆、替換。表示處置行為的詞綴 *-en*、*mi-...-an*，要求選擇 *mi-* 型動詞詞根，如 *tilid-en*（請寫、要寫下來）、*mi-tilid-an*（寫好了、所寫的）。前綴 *i-* 與表場所名詞詞根的結合，不僅僅是語意和諧律的要求，也是“位置格”規則的限定，否則就是違反阿美族語的造詞規範。同樣的道理，同一個詞根，因為語法功能不同，附加的詞綴也不同，如 *mi-sasing*（照相）、*ma-sasing*（被照相）、*sasing-en*（請照相）、*mi-sasing-an*（照完相、照下來的相片）等。由此可見，詞綴與詞根語法關係的一致性，也是阿美族語附加法造詞始終遵守的重要規範。

綜上所述，阿美族語的詞綴對詞根具有增加、改變、加強詞義，甚至轉變詞性等功能，因而表現出明顯的構詞形態特徵。例如，*mi-* 是及物動詞主動態標誌；*ma-* 是不及物動詞與形容詞的標誌；*sa-*、*pi-*、*ka-*、*sapi-*、*saka-* 等，是動名詞的形態特徵；*-sa* 主要表行為狀態和方式，是副動

詞的形態特徵，等等。因此，只要在詞根上恰當地附加或改變詞綴，就能派生相應的詞類。

二、附加法、重疊法與附加·重疊綜合法

（一）附加法

如上所述，附加法是詞綴與詞根相結合的構詞法。一個詞根可以附加不同的詞綴，一個詞綴也同樣可以與不同的詞根結合，派生數量可觀的新詞。詞綴與詞根相結合的方式是多種多樣的，常見的構詞方是有：

1. 前綴+詞根

① mi-foting > mifoting

魚 捕魚

② ma+olah > maolah

愛 愛、喜歡

2. 詞根+中綴

① kaen+om- > komaen

吃 吃飯

3. 詞根+後綴

① tifek+-an > tifekan

椿 臼子

② 'araw+-han > 'arawhan

看 看起來

4. 前綴+詞根+中綴

① ka-+kaen+om > kakomaen

吃 請吃飯

5. 前綴+前綴+詞根

① mi-+sa-+loma' > misaloma'

家 蓋房子

② pa-+la-+kawas > palakawas

神 奉為神明

6. 詞根+中綴+後綴

① kaen+om+-ay > komaenay

吃 在吃飯

② radiw+-om+-ay > romadiway

歌 在唱歌、歌手

7. 前綴+前綴+詞根+後綴

① mi-+sa-+loma'+-ay > misaloma'ay

房、家 蓋房子的人

② pa-+la-+kawas+-an > palakawasan

神 被奉為神的地方

8. 前綴+詞根+中綴+後綴

- ① ka-+kaen+-om-+-an > kakomaenan

吃 餐廳

- ② ka-+radiw+-om-+-an > karomadiwan

歌 歌廳

9. 前綴+前綴+前綴+詞根

- ① mi-+pa-+i-+faloco' > mipaifaloco'

心 放在心中

- ② sa-+pa-+si-+kaen > sapisikaen

吃 宴客菜餚

10. 前綴+前綴+前綴+詞根+後綴

- ① ma-+sa-+ka-+hemek+-an > masaka - hemekan

高興 令人 高興的

- ② mi-+sa-+lo-+'afang+-an > mi-salo'afang

搭肩 賦予靈魂

11. 前綴+前綴+前綴+前綴+詞根

- ① pa-+pi-+pa-+tayar-+tokos > papipatayra - tokos

山 託他人叫某人上山

- ② pa-+pi-+pa-+sa-+'opo > papipasa'opo

託他人叫某人把...集合起來

12. 前綴+前綴+前綴+前綴+詞根+後綴

- ① pa-+pi-+pa-+tayra-+tokos+-ay > papipatayra - tokosay

託他人叫...上山的人

- ② pa-+pi-+pa-+sa-+'opo+-ay > papipasa'opoay

託他人叫...集會的人

13. 前綴+前綴+前綴+前綴+前綴+詞根

- ① sa-+ka-+pa-+pi-+pa-+sa-+hemay > saka - papisahemay

年糕 用來請...做年糕的（原因）

- ② sa-+ka-+pa-+pi-+sa-+dateng+-ay > saka - papisadatengay

青菜 所以請...種菜的（原因）

14. 前綴+前綴+前綴+前綴+前綴+詞根+後綴

- ① pa-+pi-+pa-+tayar-+pi-+'adop+-an > papipa - tayrapi'adopan

託他人叫...上獵場

15. 前綴+前綴+前綴+前綴+前綴+詞根+中綴+後綴

- ① pa-+pi-+pa-+tayra-+ka+kaen+-om-+-an > papipatayrakakomaenan

託他人叫...到餐廳來

阿美族語詞綴與詞根附加的層次大致包括以上 15 種。最簡便的形式是 1 個詞綴（前、後）與詞根結合，最紛繁的形式包括 7 個詞綴（其中 5 個前綴、1 中綴、1 個後綴）與詞根結合，這樣複雜的結構極少見，除本書羅列的形式之外，似乎再也找不到其它詞例了。

附加法不管簡繁，都是借助附加形式實現詞類轉換，即通過詞綴從一種詞類轉換為另一種詞類。阿美族語的詞類轉換過程，可以簡化為如下模式：

1. 動詞性詞綴+名詞根>動詞

- ① **ma-+omah**>**maomah**
（表被動）田地 耕田
- ② **pa-+kayakay**>**pakayakay**
（表使動）橋 搭橋、做媒
- ③ **ci- +kawas**>**cikawas**
（表擁有）神 顯神
- ④ **ma-+kapah**>**makapah**
（表狀態）青年 美麗、漂亮
- ⑤ **misa-+lisin**>**misalisin**
（表製做）祭祀 祭祀、祈禱、做法術
- ⑥ **mala-+so'eda**>**malaso'eda**
（表變成）冰、雪 結冰
- ⑦ **-om-+sowal**>**somowal**
（表施動）話 說話
- ⑧ **-en+saksak**>**saksaken**
（表處置）墊子 把...鋪上

2. 名詞性詞綴+動詞根>名詞、動名詞

- ① **sa-+asik**>**saasik**
（表製造）掃 掃把
- ② **pi-+kawit**>**pikawit**
（名物化）織網 織網的
- ③ **ka- +foti'**>**kafoti'**
（名物化）睡 睡覺的
- ④ **sapi-+seti'**>**sapiseti'**
（表工具）打 打的工具
- ⑤ **saka-+maomah**>**sakamaomah**
（表工具）耕田 耕田工具
- ⑥ **-an-+fawah**>**fawahan**
開門 門口、出口
- ⑦ **-ay-+cinamal**>**cinamalay**
有火 火車
- ⑧ **-in-+pafalah**>**pinafalah**
拋棄 垃圾、廢品

3. 副動詞性詞綴+實詞根>副動詞

① -sa+sedi>sedisa

微笑 微笑著

② -sa+paci^eci>paci^ecisa

勉強做 硬著頭皮做

當然這三種模式僅僅是簡單的派生過程。阿美族語複雜派生詞的結構，往往需要經過幾個層次的轉換，其規律是：

- (1) 詞綴+詞根>派生詞根
- (2) 派生詞根+詞綴>派生詞

試以 misafaloco' (研究)、mikisaemel (乘涼) 為例，派生過程是：

(1) sa-+foloco'>safaloco'

心 用心做

ki-+sa'emel>kisa'emel

涼爽 乘涼

(2) mi-+safaloco'>misafaloco'

專心 研究

mi-+kisa'emel>mikisa'emel

乘涼 要乘涼

派生詞根不具有獨立性，只有結構複雜派生詞才具有獨立意義的詞。

(二) 重疊法與綜合法

重疊法是阿美族語構詞的要手段之一。通過重疊詞根可以構成意義不同的名詞、動詞、形容詞和數詞。例如，ta-madaw (人)>tamdamdaw/tamtamdaw (人們)、miseti (打)>misaseti (經常打)、tosa (二)>tatosa (兩人或兩隻動物) 等。由于阿美族語詞的基本音節結構是閉音節 CVC，詞的外形呈現 CVC〔C〕VC...〔C〕VC，即通常以輔音開頭與收尾，因而重疊方式由于音節結構的制約表現出嚴謹規律性。

阿美族語重疊構詞方式包括部分重疊、完全重疊和混合重疊 3 種類型。部分重疊如 lamelo (小米)、lima (五)>lalima (5 個人或 5 隻動物) 等；完全重疊如 awa (沒有)>awaawa (一無所有)、seriw (微風)>seriwseriw (微風陣陣吹拂) 等；混合重疊如 cada (接傳遞)>cacadacada (大家互相傳遞) 等。重疊通過調整音節，除了表達語音規律及修辭色彩之外，在構詞方面主要促使原詞詞義向擴大、縮小、轉移，甚至相反的方向發展。

詞義的擴大主要表現為：個別概念變成集體概念，動作行為的持續與反復，性質、狀態的加深與加強。下列重疊詞就是最好的說明：

① tamdaw>tamdamdaw

人 人們

- ② faki > fakifaki
 舅舅 叔叔、舅舅們
- ③ kawas > kawakawas
 神 諸神
- ④ miala > mialaala
 拿 反覆拿
- ⑤ tepa' > tepatpa'
 一拍手 鼓掌
- ⑥ lo'od > lalo'od
 打仗 戰爭
- ⑦ ta'ang > tata'ang
 大 巨大
- ⑧ paseka > pasekaseka
 害怕 驚慌失措

詞義的縮小表現為：強調全體中的任何個體。例如：

- ① toor > tatoor
 跟蹤 團體每一成員
- ② pina > papina
 幾個 有幾個
- ③ potal > papotal
 曬穀場 院外、屋外
- ④ misawad > mamisawad
 放棄 即將離去（工作）
- ⑤ niyaro' > niyaroaro'
 村落 每一村落
- ⑥ kalapiyat > Kalapiyapiyat
 打閃 一道道閃電
- ⑦ kaliwates > kaliwatwates
 癩子 一個個癩子
- ⑧ ira > aira
 有、在 即將有、就要出現
- ⑨ mihcaan > mihcahecaan
 年、歲 年年歲歲

詞義的轉移通常表現為由表動作行為本身轉為表施動者與受動者，或動作行為有關的事物等。
例如：

- ① temok > tatemotemok
 心跳 生命的動靜

- ② fikfik > fafikfik
搖落 壁虎
- ③ dingo > dadingodingo
映照 玻璃、眼鏡
- ④ la'is > lala'is
投擲 敵人
- ⑤ matayal > matayalay
工作 服務員、職工
- ⑥ mirakatay > mirarakatay
行走 流浪者
- ⑦ tapang > tapatapang
根部 官員
- ⑧ mi'adopay > mi'a'adopay
狩獵 狩獵者
- ⑨ kaen > kakaenen
吃 食物
- ⑩ nanomen > nananomen
喝 飲料

詞義的相反主要表現為動作行為的虛擬，或者表達與原詞義相反的意義。例如：

- ① todong > tatodong
表像、模仿 本質、核心
- ② misafoti' > misafotifoti'
強制入睡 假裝睡覺
- ③ satayraomahsa > satayraomaomahansa
上田裡 假裝上田裡

重疊派生詞在阿美族語裡佔有相當的比重，在口語特別是歌謠中，利用重疊構成新詞是十分普遍的。

重疊法除直接派生實詞外，更主要的是附加詞綴構成大量的複雜派生詞。這種詞根重疊式再加詞綴的構詞法，間被附加法與重疊法的規律與功能，我們稱之附加·重疊綜合法，簡稱綜合法。

綜合法的特點是：重疊詞根加上各種意義的詞綴，派生包括表示方位、場所、手段、用具、材料、對象、反覆、持續、互相、類似等意義的新詞。下面試舉幾例予以說明。

1. 後加-an

- ① tokos > tokotokos-an
山 山脈

- ② dingo > dadingo-an
映照 鏡子
- ③ canoy > canocanoy-an
悠蕩 鞦韆、搖籃
2. 前加 ma-
- ① falic > ma-fafalic
換 互換
- ② cafi' > ma-cacafi'
越過、比賽、較、勁 競賽
- ③ sowal (somowal) > ma-sasowal (somowal)
話 交談
3. 前加 ci-
- ① losa' > ci-losalosa'
眼淚 一直流淚
- ② sela' > ci-sasela'
氣息 在呼吸
- ③ fao > ci-faofao
蟲 長許多蟲子
4. 前加 misa-
- ① miyat > misa-miyamiyat
閃光 閃閃發光
- ② ta'ang > misa-tata'ang
大 擴大
- ③ harateng > misa-haraterateng
思想 想來想去
5. 前後加 ala...-sa
- ① cefo' > ala-cefocefo'-sa
跳下水 一個跟一個跳下水
- ② nengneng > ala-enengeneng-sa
看 一個跟一個地爭著看

此外，詞根重疊式還可以與 mi-、pa-、ka-、pi-、masa-、mipa-、sa...-sa、pi...-an、ka...-an 等等詞綴結合。

可見，附加、重疊綜合法的派生能力是很強的。

綜上所述，附加法、重疊法以及由此衍生的附加·重疊綜合法，是阿美族語 3 個重要的借以豐富和發展詞匯寶庫和語言表達能力的有效手段。